

Nederlandse tekst (titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973).

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

Nr. 75.575 van 10 augustus 1998

A. 71.675/VIII-782
(voorheen VI-13.494)
A. 74.752/VIII-481
(voorheen VI-13.913)

In zake : **REYSER** Anne-Marie,
die woonplaats heeft gekozen bij
GERFA vzw
Luttrebruglaan 137
1190 Brussel,

tegen :

DE POST,
die woonplaats heeft gekozen bij
Mr. Marc UYTENDAELE, advocaat,
Kapitein Crespelstraat 2-4
1050 Brussel.

DE RAAD VAN STATE, VIIIE KAMER,

Gezien het op 17 oktober 1996 ingediende verzoekschrift, waarbij Anne-Marie REYSER de nietigverklaring vordert van de beslissing van onbekende datum waarbij haar evaluatie D voor de periode van 1 januari tot 31 december 1995 wordt toegekend;

Gezien het op 23 juni 1997 ingediende verzoekschrift, waarbij dezelfde verzoekster de nietigverklaring vordert van de beslissing van het directiecomité van de verwerende partij van 2 december 1996, waarbij ze wegens beroepsongeschiktheid afgedankt wordt;

Gezien de regelmatig uitgewisselde memories van antwoord en van wederantwoord;

Gelet op de verslagen van de heer LOMBAERT, adjunct-auditeur bij de Raad van State;

Gelet op de beschikkingen van 24 februari 1998 waarbij de neerlegging van de dossiers en de verslagen ter griffie wordt gelast;

Gelet op de kennisgeving van de verslagen aan de partijen en gezien de laatste memories;

Gelet op de beschikking van 18 mei 1998, waarvan aan de partijen kennis is gegeven en waarbij wordt bepaald dat de zaak voorkomt op de terechtzitting van 19 juni 1998, de datum waarop de zaak tot de terechtzitting van 26 juni 1998 is uitgesteld;

Gelet op de beschikking van 8 juni 1998, waarvan aan de partijen kennis is gegeven en waarbij wordt bepaald dat de zaak voorkomt op de terechtzitting van 26 juni 1998;

Gehoord het verslag van Mevr. GEHLEN, staatsraad;

Gehoord de opmerkingen van verzoekster en van Mr. UYTENDAELE, advocaat, die voor de verwerende partij verschijnt;

Gehoord het eensluidend advies van de heer LOMBAERT, adjunct-auditeur;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de volgende feiten dienstig zijn voor het onderzoek van het beroep :

Verzoekster was sinds 8 april 1969 personeelslid van de verwerende partij. Zij bekleedde sinds 1 augustus 1985 de graad van eerstaanwezend onderpostontvanger (rang 34).

Tot 1993 is verzoekster tewerkgesteld bij het Bestuur der Postchecks, waar ze het ambt van typiste uitoefent. Ten gevolge van een herstructurering van deze dienst wordt verzoekster op 1 juni 1993 naar de dienst "Brussel 16" gemuteerd. Sindsdien bestaat haar werk blijkbaar in het invullen in verschillende diensten.

Tussen 1993 en juni 1995 worden aan verzoekster verschillende kleine tuchtstraffen opgelegd - drie terechtwijzingen en één blaam - wegens nalatigheid en fouten in de uitvoering van haar werk.

Van juni tot november 1995 worden aan verzoekster talrijke verwijten gemaakt over de manier waarop ze haar werk uitvoert. Bij beslissingen van de bestuurder-personeelsdirecteur van de verwerende partij van 21 februari 1996 wordt verzoekster bij wijze van tuchtstraf gedurende achtereenvolgens vijftien, dertig, zestig en negentig dagen geschorst. Die beslissingen worden bij arrest nr. 74.506 van 24 juni 1998 vernietigd.

Ondertussen, namelijk op 9 januari 1996, heeft de onmiddellijke chef van verzoekster haar opgeroepen met het oog op het evaluatiegesprek voor het jaar 1995.

Over dat evaluatiegesprek, dat plaatsgrijpt op 12 januari 1996, wordt een gedetailleerd proces-

verbaal opgemaakt. Op het einde van het gesprek kent de onmiddellijke chef van verzoekster, Mevr. GALLER, haar evaluatie D toe.

Die vermelding wordt op 18 januari 1996 op de evaluatiefiche van verzoekster ingeschreven.

Op 22 januari 1996 neemt verzoekster kennis van de evaluatie en verklaart ze dat ze door de commissie van beroep gehoord wenst te worden. Verzoekster dient vervolgens op 25 januari 1996 een schriftelijke aanvraag in om door de commissie van beroep te worden gehoord. Haar onmiddellijke chef meldt er ontvangst van op 29 januari 1996.

Op 18 maart 1996 zendt de commissie van beroep aan de directeur van GERFA een oproeping voor haar vergadering van 2 april 1996. In die oproeping is vermeld dat van het dossier kennis kan worden genomen ter griffie van de commissie.

GERFA dient voor verzoekster conclusies in die 30 maart 1996 gedateerd zijn.

De commissie van beroep brengt op haar vergadering van 2 april 1996 eenparig het advies uit dat "de evaluatie D die door de onmiddellijke chef toegekend is, gewettigd is en moet worden gehandhaafd".

Het advies van de commissie van beroep wordt ingeschreven op de evaluatiefiche van verzoekster. De laatstgenoemde neemt op 16 juli 1996 kennis van de definitieve evaluatievermelding D.

Dit is de handeling die met beroep G/A. 71.675/VIII-782 bestreden wordt.

Op 20 augustus 1996 doet beambte "verkooppunten" MATTHIJS een voorstel tot afdanking wegens beroepsongeschiktheid, met toepassing van artikel 134, § 2, van het statuut van de postambtenaren. Verzoekster heeft dezelfde dag van dat afdankingsvoorstel kennis genomen en heeft verklaard dat ze door de commissie van beroep gehoord wenste te worden.

Met toepassing van artikel 135 van het statuut meldt beambte "verkooppunten" MATTHIJS op 27 augustus 1996 ontvangst van het beroep van verzoekster.

De commissie van beroep brengt tijdens haar vergadering van 29 oktober 1996 eenparig het advies uit om verzoekster te ontslaan.

Het directiecomité van de verwerende partij beslist tijdens zijn vergadering van 2 december 1996 om verzoekster wegens beroepsongeschiktheid af te danken en haar een ontslagvergoeding gelijk aan haar laatste jaarlijkse activiteitswedde toe te kennen.

Dit is de tweede handeling die met beroep G/A. 74.752/VIII-481 bestreden wordt;

Overwegende dat de zaken verknocht zijn; dat er grond is om ze samen te voegen;

Overwegende dat verzoekster ter adstructie van haar eerste beroep een middel, het vierde van het verzoekschrift, ontleent aan schending van artikel 43 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken; dat ze betoogt dat volgens die bepaling en uitgezonderd in geval van toelating tot het tweetalige kader, van de ambtenaren van de centrale

diensten geen kennis van de tweede landstaal geëist wordt; dat ze vaststelt dat tegen haar eentaligheid bezwaren gemaakt zijn, die doorklonken in het proces-verbaal van het evaluatiegesprek en dat haar verweten wordt dat ze zich geen inspanning getroost heeft om het Nederlands te leren; dat ze erop laat volgen dat, doordat ze in de centrale diensten van DE POST werkte, nooit haar overplaatsing naar een postkantoor aangevraagd heeft; dat ze overigens aanvoert dat het evaluatiedossier het advies van een tot de Nederlandse taalrol behorende hiërarchische meerdere bevat, wat de bepaling waarnaar in het middel verwezen wordt niet toestaat;

Overwegende dat de verwerende partij de nadruk legt op de omstandigheden waarin verzoekster van de centrale diensten naar een kantoor in de Brusselse agglomeratie gemuteerd is en onderstreept dat verzoekster met volledige kennis van zaken een keuze gemaakt heeft waarbij ze met tweetaligheid te maken kreeg; dat ze erop wijst dat verzoekster door de lijst van de vacante betrekkingen wist dat het om een tweetalige betrekking ging die opengesteld werd voor een eentalige ambtenaar en dat in zulk een geval de mutatie voorlopig was, waarbij de ambtenaar ertoe gehouden was zijn situatie te regulariseren door te slagen voor examens over taalkennis, wat verzoekster niet gedaan heeft; dat volgens de verwerende partij verzoekster in die omstandigheden dan ook geen gegronde redenen heeft om een schending van de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken aan te klagen; dat ze verklaart dat het voor haar niet duidelijk is om welke redenen degene die een hiërarchische bevoegdheid uitoefent, het recht zou ontzegd zijn om een beoordeling uit te brengen over de manier waarop een ambtenaar werkt om reden dat die niet tot dezelfde taalrol zou behoren; dat ze erop laat volgen dat de rechten van verzoekster "bijzonder

geëerbiedigd zijn aangezien die beoordeling aan haar onmiddellijke chef overgezonden is en voor verzoekster naar behoren is vertaald";

Overwegende dat uit het dossier blijkt dat de evaluatieprocedure in het Frans verlopen is, maar dat een van de voor verzoekster ongunstige verslagen opgesteld is in het Nederlands door een hiërarchische meerdere van de Nederlandse taalrol die niet door een tweetalig adjunct bijgestaan was, en vervolgens vertaald is; dat DE POST een dienst is waarvan de activiteiten zich uitstrekken over heel het land; dat krachtens de artikelen 39, § 1, en 17, § 1, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, de zaken die een ambtenaar betreffen in de taal van die ambtenaar onderzocht moeten worden; dat in het bijzonder elke beoordeling - en a fortiori elke negatieve beoordeling - die een hiërarchische meerdere uitbrengt over het rendement of het professioneel gedrag van een ambtenaar in de taal van de ambtenaar gesteld moet zijn, zonder dat op vertalers een beroep gedaan wordt; dat naar luid van artikel 58, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, nietig zijn alle administratieve handelingen en verordeningen die naar vorm of naar inhoud strijdig zijn met de bepalingen van deze gecoördineerde wetten; dat die bepalingen van openbare orde zijn en dat degene die bij het beroep een belang heeft, niet van het belang hoeft te doen blijken om de schending van die bepalingen aan te voeren; dat de beschouwingen betreffende de omstandigheden van de mutatie van verzoekster dan ook niet relevant zijn; dat uit het dossier eveneens blijkt dat de negatieve beoordeling van verzoekster inzonderheid ingegeven is door haar eentaligheid en door het feit dat ze zich geen inspanning getroost heeft om het Nederlands te leren; dat verzoekster tot de Franse taalrol behoort; dat de

kennis van het Nederlands haar niet kon worden opgelegd, zelfs niet door middel van een regeling van zogenaamde voorlopige mutatie in een tweetalige betrekking, aangezien zulk een mutatie flagrant in strijd is met de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken; dat niets erop wijst dat de aan verzoekster gemaakte verwijten in verband met haar onkunde van het Nederlands een motief ten overvloede voor de negatieve beoordeling zouden zijn, noch dat de verwerende partij dezelfde beslissing zou hebben genomen indien met dat motief geen rekening was gehouden; dat het middel gegrond is;

Overwegende dat ter adstructie van het beroep dat ingesteld is tegen de beslissing om haar af te danken wegens beroepsongeschiktheid, verzoekster een "conservatoir middel (...) ontleent aan de eventuele onrechtmatigheid van de tuchtstraffen en van de beslissing om (haar) evaluatie D toe te kennen"; dat ze betoogt dat de nietigverklaring van de beslissing waarbij haar die evaluatie toegekend wordt tot gevolg zou hebben "dat de beslissing waarop het onderhavige beroep betrekking heeft met machtsoverschrijding vastgesteld is";

Overwegende dat de verwerende partij verwijst naar de memorie die ze in zaak G/A. 71.675/VIII-782 heeft ingediend;

Overwegende dat volgens artikel 134, § 2, eerste lid, van het statuut van de postambtenaren, de toekenning van evaluatie D gedurende twee opeenvolgende jaren leidt tot de afdanking van de ambtenaar wegens beroepsongeschiktheid; dat de vernietiging van de beslissing waarbij aan verzoekster voor het jaar 1995 evaluatievermelding D wordt toegekend, tot gevolg heeft dat deze vermelding erga omnes en met terugwerkende

kracht tenietgedaan wordt; dat evaluatie D geacht wordt niet toegekend te zijn aan verzoekster voor het jaar 1995 en dat ze dus niet voor twee opeenvolgende jaren is toegekend; dat niet voldaan was aan de voorwaarden om verzoekster wegens beroepsongeschiktheid af te danken; dat het middel gegrond is;

Overwegende dat er geen aanleiding is om de overige middelen van de verzoekschriften te onderzoeken, die, gesteld dat ze gegrond zijn, geen ruimere nietigverklaring kunnen meebrengen,

B E S L U I T :

Artikel 1.

De zaken met de nummers A. 71.675/VIII-782 en A. 74.752/VIII-481 worden samengevoegd.

Artikel 2.

Vernietigd worden :

- de beslissing waarbij aan Anne-Marie REYSER evaluatie D voor de periode van 1 januari tot 31 december 1995 toegekend wordt, welke vermelding op 18 januari 1996 op de evaluatiefiche ingeschreven is;
- de beslissing van het directiecomité van de verwerende partij van 2 december 1996 om haar wegens beroepsongeschiktheid af te danken.

Artikel 3.

De kosten, bepaald op 11.000 frank, komen ten laste van de verwerende partij.

Aldus uitgesproken te Brussel, in openbare
terechtzing, op tien augustus 1900 achtennegentig
door :

de Hr.	GEUS,	kamervoorzitter,
Mevr.	DAURMONT,	staatsraad,
Mevr.	GEHLEN,	staatsraad,
Mevr.	HONDERMARCQ,	griffier.

De Griffier,

De Voorzitter,

M.-Cl. HONDERMARCQ.

J. -Cl. GEUS.

VERTALING OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 63,
EERSTE LID, VAN DE WETTEN OP DE RAAD VAN STATE,
GECOÖRDINEERD OP 12 JANUARI 1973.